

[WHO Director-General, west African presidents to launch intensified Ebola outbreak response plan](#)

News release

31 JULY 2014 - The Director-General of WHO and presidents of west African nations impacted by the Ebola virus disease outbreak will meet Friday in Guinea to launch a new joint US\$ 100 million response plan as part of an intensified international, regional and national campaign to bring the outbreak under control.

[WHO 事務局長、西アフリカ諸国首長はエボラ流行強化対策計画を立ち上げ](#)

2014年7月31日 WHO 事務局長とエボラウィルス疾患の影響を受けている西アフリカ諸国首長たちは、流行をコントロール下に置くための強化された国際的、地域的、国家的キャンペーンの一環として、新しい1億USドル共同対策計画を立ち上げるために、ギニアにおいて金曜日に会合を開く予定である。

[WHO appalled by attacks on health-care facilities in Gaza statement](#)

28 July 2014 -- WHO has been appalled by the continuing trend for health-care facilities, staff and vehicles to come under direct fire in Gaza since the escalation of violence on 8 July 2014.

[WHO はガザ地区での医療施設に対する攻撃に憂慮](#)

2014年7月28日 ガザ地区で暴力行為がエスカレートした2014年7月8日以来、医療施設、スタッフ、車両が直接に砲火に曝され続けており WHO は衝撃を受けている。

[WHO welcomes global momentum on viral hepatitis](#)

News release

23 July 2014 -- On World Hepatitis Day, 28 July, WHO welcomes new progress in tackling one of the world's most serious diseases. Viral hepatitis – a group of infectious diseases known as hepatitis A, B, C, D, and E – affects millions of people worldwide, causing acute and chronic liver disease and killing close to 1.4 million people every year.

[WHO はウイルス性肝炎に対する世界的な動きを歓迎](#)

2014年7月23日 7月28日の世界肝炎デーに向け、WHOは世界の最も重篤な疾病の一つに対する取り組みの新しい進歩を歓迎する。ウイルス性肝炎は、A型、B型、C型、D型そしてE型肝炎として知られる一連の感染症であり、世界中で多くの人々が罹り、急性や慢性の肝疾患を引き起こして毎年140万人に上る人々が死亡している。

[WHO Statement on Mr Glenn Thomas, WHO Media Officer who died in the MH17 plane](#)

statement

18 July 2014 -- It is with deep sadness that we have to inform you that WHO lost one of our colleagues on the Malaysian Airlines crash yesterday. Glenn Thomas from the Department of Communications was travelling to the International AIDS Conference in Australia. His twin sister says he died doing what he loved.

[マレーシア航空 MH17 便搭乗で死亡した WHO メディア担当者グレントーマス氏を悼む WHO の声明](#)

2014年7月18日 「昨日マレーシア航空の墜落事故により WHO の同僚の一人を失ったことは私たちの深い悲しみであります。コミュニケーション部門のグレントーマス氏はオーストラリアで開かれる国際 AIDS 学会に集積する途中でした。彼の双子である姉妹は、彼はその専心することを成し遂げる途中で人生を終えた、と語りました。

[Stop TB Partnership Board to move secretariat](#)

statement

16 July 2014 -- WHO welcomes the decision by the Stop TB Partnership (STBP) Board to move its secretariat's hosting and administrative arrangements, which have been provided by WHO since the partnership was founded in 2001, to the United Nations Office for Project Services (UNOPS). The move will occur early in 2015.

[ストップ結核パートナーシップの理事会が事務局を移管](#)

2014年7月16日 ストップ結核パートナーシップ(STBP)の理事会が、2001年にパートナーシップが締結されたときに WHO から提供された事務局の主催と管理機能を、国連のプロジェクトサービス局(UNOPS)に移管する決定をしたことを WHO は歓迎した。

[WHO: People most at risk of HIV are not getting the health services they need](#)

News release

11 July 2014 -- Failure to provide adequate HIV services for key groups – men who have sex with men, people in prison, people who inject drugs, sex workers and transgender people – threatens global progress on the HIV response, warns WHO.

[WHO: HIV のリスクが高い人ほど必要なヘルスサービスを受けていない](#)

2014年7月11日 適切な HIV に対するサービス受けるべきキーとなるグループ、すなわち男性との性交渉を持つ男性、囚人、薬物注射をする人々、性産業労働者そしてトランスジェンダーの人々はグローバルな HIV 対策を危うくしていると WHO が警告した。

[Member States commit to reduce preventable deaths from heart disease and stroke, cancer, diabetes and lung disease](#)

News release

11 July 2014 -- UN Member States have reaffirmed their commitment to take bold measures to reduce the avoidable burden of noncommunicable diseases.

[加盟国が予防しうる心疾患、脳卒中、癌、糖尿病そして肺疾患の削減にコミット](#)

2014年7月11日 国連の加盟国は避けられることのできる非感染性疾患による負荷を削減する大胆な方策へのコミットメントを再確認した。

[WHO highlights need for countries to scale up action on noncommunicable diseases](#)

Note for the media

10 JULY 2014 - As world leaders gather at the United Nations General Assembly to assess efforts made since 2011 in controlling noncommunicable diseases (NCDs) like heart disease, cancer, diabetes and chronic lung disease, the new WHO "Noncommunicable diseases country profiles 2014" show progress has been insufficient and uneven.

[WHO は非感染性疾患対策拡大の必要を各国に指摘](#)

2014年7月10日 心疾患、がん、糖尿病や慢性肺疾患などの非感染性疾患(NCD)対策への2011年以来の努力を承認するため世界の指導者たちが国連総会に集まるのに際して、WHOの新しい「非感染性疾患国別プロフィール 2014」は、進捗が不十分でバラつきあることを示した。

[WHO targets elimination of TB in over 30 countries](#)

News release

3 July 2014 | - WHO today, together with the European Respiratory Society (ERS), presented a new framework to eliminate tuberculosis (TB) in countries with low levels of the disease. Today there are 33* countries and territories where there are fewer than 100 TB cases per million population.

WHO が 30 か国以上で結核の根絶を目標

2014 年 7 月 3 日 WHO は欧州呼吸器学会(ERS)と共同で、疾患レベルの低い結核汚染国での結核を根絶する新しい枠組みを表明した。現在、人口 100 万人当たりの結核患者が 100 人以下となっているのは、33 の国、地域である。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>